

## Bedienungsanleitung

Universal-Raffstore

manuel | elektrisch betrieben



# ALULUX®

Sie haben ein Alulux-Qualitätsprodukt erworben. Alulux-Raffstore sind Qualitätsmarkenprodukte, die aus hochwertigsten Werkstoffen bestehen und von Fachleuten gefertigt und eingebaut werden. Alulux-Raffstore sind einfach zu bedienen und weitestgehend wartungsfrei. Eine regelmäßige Kontrolle und Pflege erhöht die Lebensdauer des Raffstores.



## VORSICHT!

### Gefahr durch Nichtbeachtung der Dokumentation!

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Bedienung aufmerksam durch und beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise.

Der Raffstore ist bestimmt für das Abdunkeln, Isolieren und Schützen von Fensteröffnungen.

### Gewährleistung

- Das Produkt hat das Werk in sicherheitstechnisch einwandfreiem Zustand verlassen.
- Für eine Gewährleistung in Bezug auf Funktion und Sicherheit müssen die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung beachtet werden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise eintreten, haftet der Hersteller nicht.
- Für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung und unsachgemäße Handhabung eintreten, haftet der Hersteller nicht.
- Umbauen oder Verändern des Produkts sowie die Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller freigegeben wurden, sind nicht zulässig.
- Für Schäden, die daraus entstanden sind, haftet der Hersteller nicht. Die Garantie auf Produkt und Zubehörteile erlischt.
- Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden.

- Beschädigte Anlagen dürfen nicht bedient werden.

Hersteller:

Alulux GmbH

Messingstraße 16

33415 Verl

Telefon: +49 5246 965-0

Telefax: +49 5246 965-290

# Inhaltsverzeichnis

1.	Bedienung Raffstore .....	4
2.	Insektenschutz (optional) .....	7
3.	Wartung .....	8
4.	Pflege .....	9
5.	EG-Konformitätserklärung .....	10
6.	Leistungserklärung .....	11
7.	Windgrenzwerte .....	12
8.	Windstärken nach Beaufort.....	13

# 1. Bedienung Raffstore



## VORSICHT!

### Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Handhabung!

- Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit den Bedienelementen (z. B. Funkhandsender, Kipp- oder Drehschalter) spielen.

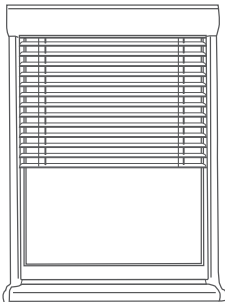


## HINWEIS

### Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung!

- Schieben oder ziehen Sie den Raffstore niemals von Hand.
- Belasten Sie den Raffstore nicht mit zusätzlichen Gewichten
- Halten Sie den Bewegungsbereich des Raffstores jederzeit frei von Hindernissen.
- Bedienen Sie den Raffstore nur, wenn Sie einen freien Blick zum Produkt haben.

### Bei stürmischem Wetter



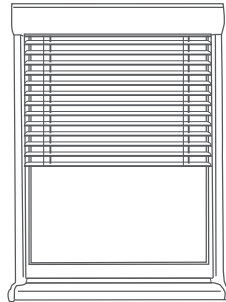
Bei Hagel ist der Behang umgehend hochzufahren, um Beschädigungen zu vermeiden.

- Bei stärkerem Wind schließen Sie Ihre Fenster, denn bei geöffneten Fenstern wird die Windfestigkeit des heruntergefahrenen Behanges gemindert.
- Sorgen Sie dafür, dass während Ihrer Abwesenheit kein Durchzug entstehen kann.

### Achtung:

Heruntergefahrne Raffstore können nicht jeder Windlast widerstehen. Beim Überschreiten des Windfestigkeitswertes ist der Behang sofort vollständig hochzufahren. Die Windfestigkeit ist abhängig von Jalousietyp und Jalousiegröße.

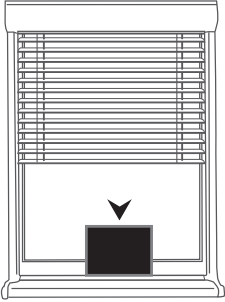
### Bei Frost



- Bei Frost können Raffstoreanlagen anfrieren. Vermeiden Sie eine gewaltsame Betätigung und verzichten Sie auf die Bedienung vereister Anlagen.
- Erst nach vollständigem Abtauen der Anlagen ist die Bedienung – Öffnen und Schließen - wieder möglich.
- Bei Frostgefahr wird empfohlen, die automatische Steuerung abzuschalten.

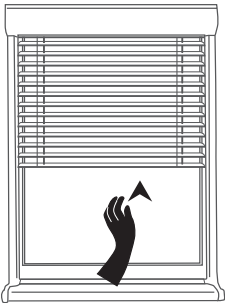
## Schließen des Raffstores

Das Abfahren der Anlage darf nicht behindert werden. Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse den Laufweg des Raffstores versperren. Gegenstände, die durch Wind oder andere Ursachen den Laufweg verstellen können, sollten vor der Bedienung entfernt werden.



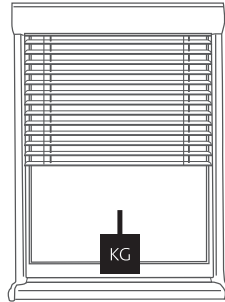
## Falschbedienung des Raffstores

Schieben Sie den Raffstore niemals hoch, weder in geschlossener oder teilgeschlossener Lage. Bei geschlossenen oder teilgeschlossenen Behängen nicht zwischen den Lamellen durchgreifen oder Gegenstände durchreichen.



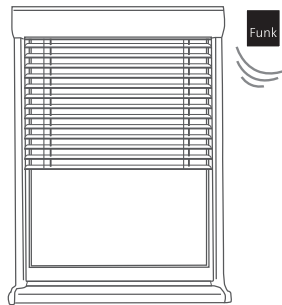
## Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Raffstore nicht mit zusätzlichen Gewichten belasten.

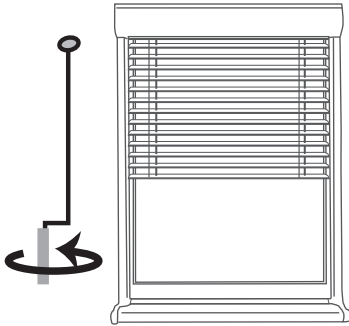


## Zugänglichkeit der Bedienelemente beschränken

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht unkontrolliert die Raffstore bedienen und halten Sie Funkhandsender vor Kindern fern.

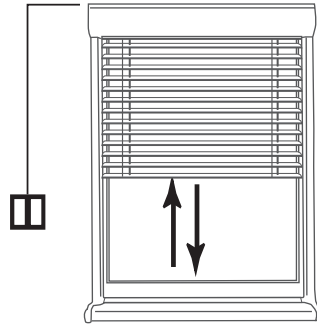


## Bedienung mit Kurbel



- Zum Öffnen und Schließen der Anlage die Drehrichtung der Kurbel beachten: Behang abfahren mit Linksdrehung, Behangauffahren mit Rechtsdrehung.
- Die Lamellenwendung wird durch Richtungsänderung von Auf oder Ab erreicht.
- Kurbeln Sie die Anlage bis zum Anschlag, um den Raffstore komplett ein- oder abzufahren. Dabei sollte der Behang sanft anschlagen. Sobald Sie einen Widerstand spüren, nicht mehr weiter drehen, um eine Beschädigung des Raffstores zu verhindern.
- Bei der Bedienung sollte die Kurbelstange in einem möglichst geringen Winkel gehalten werden. Ansonsten besteht die Gefahr von Schwergängigkeit und übermäßigem Verschleiß. Stoppen Sie die Kurbelbedienung sobald sie einen Widerstand spüren.

## Bedienung mit Motor



- Es dürfen nur geeignete Schalter und Steuerungseinheiten zum Bedienen der Jalousien benutzt werden.
- Durch Betätigung der am Bedienschalter oder Funkhandsender gekennzeichneten Auf- und Abfahrtrichtung bewegt sich der Raffstore in die gewünschte Richtung.
- Die Lamellenwendung wird durch die Richtungsänderung von Auf oder Ab erreicht.

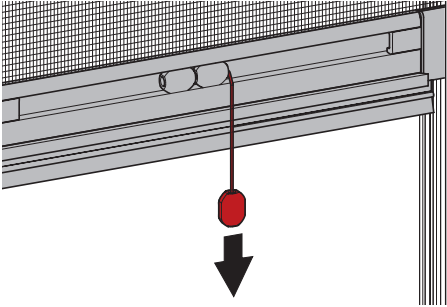
### **Achtung:**

Bei automatischen Steuerungen können Sie sich aussperren, deshalb vor Verlassen der Räume Vorkehrungen treffen, wie z. B. Steuerung ausschalten.

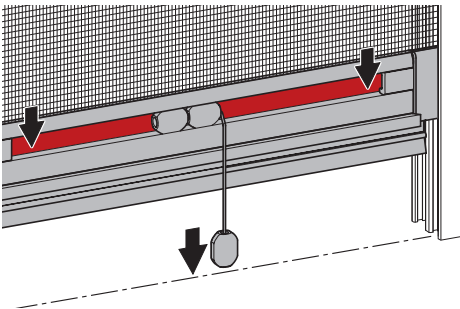
## 2. Insektenschutz (optional)

Bei den Raffstore kann als Option ein Insektenschutzgitter zugerüstet werden. Es ist direkt im Raffstorekasten integriert und erhöht den Insektenschutz.

### Schließen des Insektenschutzgitters

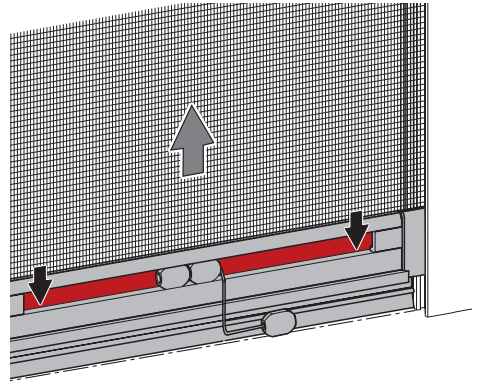


- Ziehen Sie das Insektenschutzgitter an dem Knauf herunter.
- Fassen Sie in die Griffmulde des Endstabes.



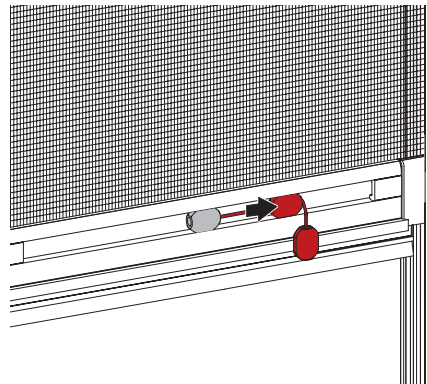
- Drücken sie gleichmäßig den Endstab in die untere Endlage. Der Endstab verriegelt sich selbstständig (Klick-Klack-System).

### Öffnen des Insektenschutzgitters



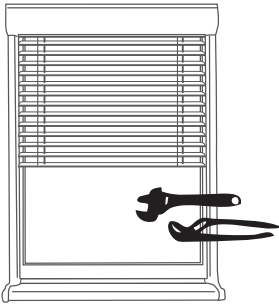
- Drücken Sie den Endstab kurz herunter.

Der Endstab wird entriegelt. Das Insektenschutzgitter ist gebremst und fährt selbstständig in die obere Endlage.



Durch Verschieben des mittleren Knaufs kann die Schnur platzsparend eingezogen werden.

### 3. Wartung



Überprüfen Sie die Raffstore regelmäßig auf Standfestigkeit, Beschädigungen und auf Anzeichen von Verschleiß. Wartungsarbeiten, Reparaturen und Demontagen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Benutzen Sie die Raffstore nicht, wenn eine Reparatur erforderlich ist und treffen Sie sichere Maßnahmen, um eine Bedienung zu vermeiden (automatische Steuerung abschalten).



#### GEFAHR!

##### Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten trennen Sie den Raffstore unbedingt von der Stromversorgung. Stellen Sie sicher, dass während der Wartungs- und Reparaturarbeiten die Stromversorgung unterbrochen bleibt.



#### VORSICHT!

##### Gefahr von Verletzungen durch Scher- und Quetschstellen!

- Stellen Sie sicher, dass der Raffstore während der Wartungs- und Pflegearbeiten nicht bewegt wird.
- Sorgen Sie dafür, dass bei allen Arbeiten im Bewegungsbereich des Raffstores (z. B. Fensterreinigung) die Automatiksteuerung ausgeschaltet ist.
- Lassen Sie Wartungsarbeiten nur durch einen Fachbetrieb durchführen.



## 4. Pflege



- Überprüfen Sie regelmäßig den Behang und die Bedienelemente auf Verschleiß und Beschädigung.
- Lassen Sie verschlissene oder beschädigte Teile rechtzeitig vom Alulux-Fachbetrieb ersetzen.
- Benutzen Sie den Raffstore nicht, wenn eine Reparatur erforderlich ist. Wenden Sie sich an den Alulux-Fachbetrieb.

## Reinigung

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, die Anlage regelmäßig zu reinigen. Führungsschienen, Seilführungen und Behanglaufflächen sind von Schmutz, Laub, Pflanzenwuchs, Schnee und Eis freizuhalten.

Zur Reinigung der Behänge verwenden Sie geeignete Reiniger, wie z.B. handelsübliche milde Reinigungsmittel. Beachten Sie bei der Reinigung den schonenden Umgang mit dem Raffstorebehang, um Verformungen der Lamellen zu verhindern. Die Reinigung des Behangs mit einem Hochdruckreiniger ist untersagt.



## HINWEIS

### Gefahr von Sachschäden durch unsachgemäße Pflege!

Ätzende oder aggressive Reinigungsmittel können die Oberfläche des Raffstores zerstören.

- Benutzen Sie zum Reinigen einen speziellen Alulux-Cleaner oder einen handelsüblichen, milden Haushaltsreiniger.
- Verwenden Sie einen weichen Schwamm und viel sauberes Wasser.
- Entfernen Sie Schmutz oder Gegenstände in den Führungsschienen.
- Reinigen Sie mehrmals jährlich die Oberfläche des Raffstores mit sauberem Wasser. Bei starken Verschmutzungen kann ein Reinigungszusatz verwendet werden.

## 5. EG-Konformitätserklärung

### Hersteller:

Alulux GmbH  
Messingstraße 16  
33415 Verl

### Produktinformation

Raffstore für die Verwendung im Außenbereich.

Elektrische Bedienung durch Motor entspricht den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Lärmemissionspegel: < 70 db (A)

### Typenbezeichnung

Universal-Raffstore

### Angewandte harmonisierte Normen

- DIN EN 13659:2004  
Abschlüsse außen – Leistungen und Sicherheitsanforderungen
- DIN EN 60335-2-97  
Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnlichen Einrichtungen

Die Einhaltung der Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG wurde gemäß Anhang 1 Nr. 1.5.1. der Richtlinie 2006/42/EG sichergestellt.

### Ort, Datum

Verl, 01.09.2017



Unterschrift Reoch, Geschäftsführer



**ALULUX®**

## 6. Leistungserklärung



**ALULUX®**

### Hersteller:

Alulux GmbH  
Messingstraße 16  
33415 Verl

### Produktinformation

Elektrisch betriebene Raffstores für die Verwendung im Außenbereich.

Zertifizierung gemäß Bewertungssystem 4 der Bauproduktenverordnung 305/2011/EG durch den Hersteller erfolgt.

### Typenbezeichnung

Universal-Raffstore

Das Produkt erfüllt bei bestimmungsgemäßer Verwendung die wesentlichen Eigenschaften, die in den folgenden Normen festgelegt sind.

### Erklärte Leistung

Wesentliche Merkmale/ Leistung	Norm	Erklärte Klassen
Windwiderstandsklasse (0-6)	EN 13659:2009-01	0 <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Klasse 0, da Normprüfstände aufgrund mechanischer Unzulässigkeiten der Testbeschreibung in der gültigen Prüfnorm nicht anwendbar

→ „7. Windgrenzwerte“

→ „8. Windstärken nach Beaufort“

### Ort, Datum

Verl, 01.09.2017

Unterschrift Reoch, Geschäftsführer

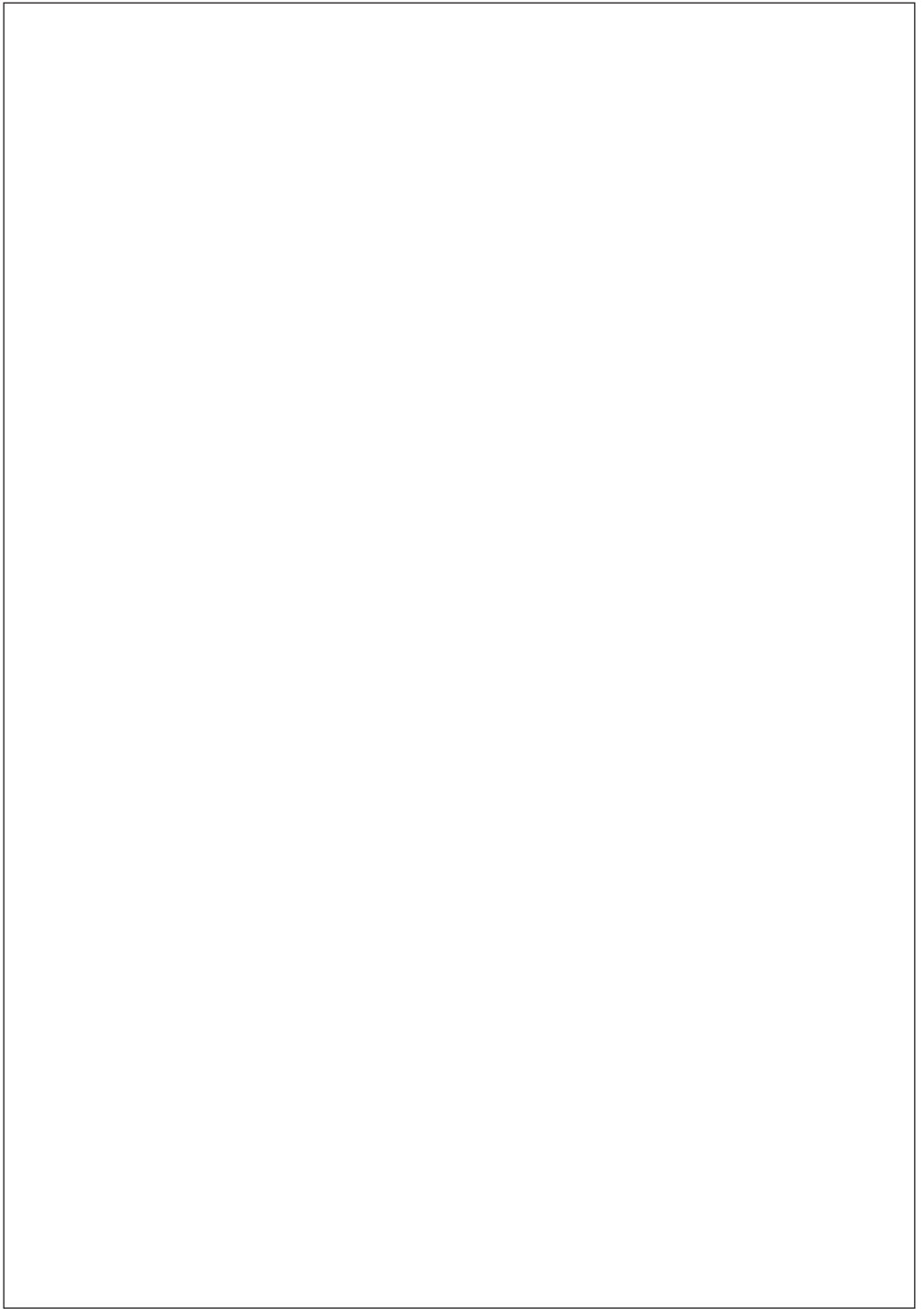
## 7. Windgrenzwerte

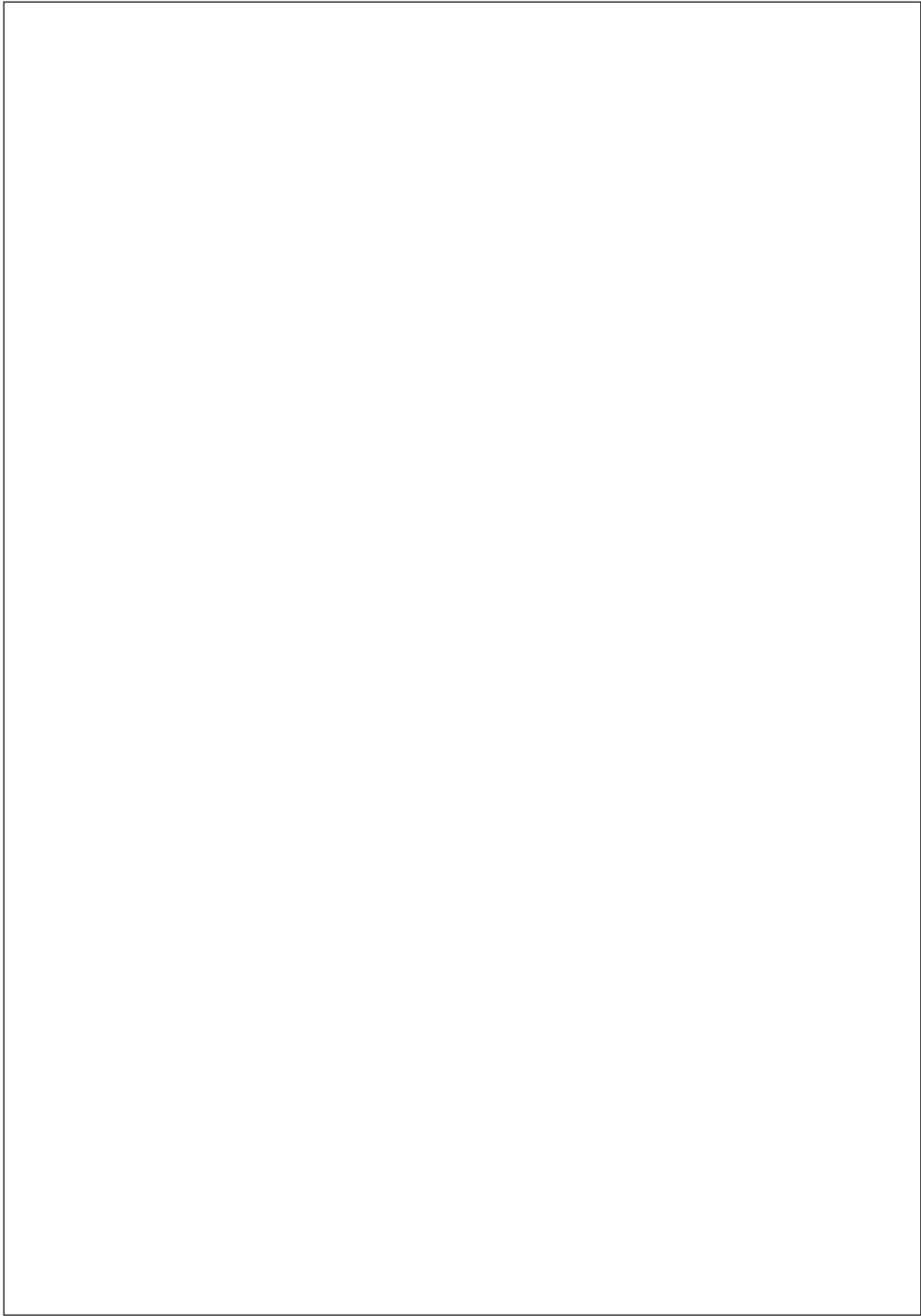
Lamellenbreite (mm)		1.500	2.000	2.500	3.000	4.000	5.000
Gebördelte Lamelle, Z-Lamelle mit Schienenführung	bft	7	7	7	7	7	7
	m/s	13,5 -17,4	13,5 -17,4	13,5 -17,4	13,5 -17,4	13,5 -17,4	13,5 -17,4
Gebördelte Lamelle, Z-Lamelle mit Seilführung	bft	7	7	7	7	7	7
	m/s	13,5 -17,4	13,5 -17,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4
Flachlamelle mit Schienenführung	bft	7	6	6	6	5	5
	m/s	13,5 -17,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4	7,5 -10,4	7,5 -10,4
Flachlamelle mit Seilführung	bft	7	6	6	6	5	5
	m/s	13,5 -17,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4	7,5 -10,4	7,5 -10,4
S-Bogenlamelle mit Schienenführung	bft	7	7	7	7	7	7
	m/s	13,5 -17,4	13,5 -17,4	13,5 -17,4	13,5 -17,4	13,5 -17,4	13,5 -17,4
S-Bogenlamelle mit Seilführung	bft	7	7	7	7	7	7
	m/s	13,5 -17,4	13,5 -17,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4	10,5 -13,4

## 8. Windstärken nach Beaufort

Die nachstehende Tabelle beschreibt die Auswirkungen des Windes und die den Beaufort-Graden zugeordneten Windgeschwindigkeiten.

Beaufortgrad	Bezeichnung	Mittlere Windgeschwindigkeit in 10 m Höhe über freiem Gelände		Beispiele für die Auswirkung des Windes im Binnenland
		m/s	km/h	
0	Windstille	0 – 0,2	< 1	Rauch steigt senkrecht auf
1	leiser Zug	0,3 – 1,4	1 – 5	Windrichtung angezeigt durch den Zug des Rauches
2	leichte Brise, schwacher Wind	1,5 – 3,4	6 – 12	Wind im Gesicht spürbar, Blätter und Windfahnen bewegen sich
3	schwache Brise, schwacher Wind	3,5 – 5,4	13 – 19	Wind bewegt dünne Zweige und streckt Wimpel
4	mäßige Brise, mäßiger Wind	5,5 – 7,4	20 – 27	Wind bewegt Zweige und dünne Äste, hebt Staub und loses Papier
5	frische Brise, frischer Wind	7,5 – 10,4	28 – 37	Kleine Laubbäume beginnen zu schwanken, Schaumkronen bilden sich auf Seen
6	starker Wind	10,5 – 13,4	38 – 48	Starke Äste schwanken, Regenschirme sind nur schwer zu halten, Telegrafenerleitungen pfeifen im Wind
7	steiler Wind	13,5 – 17,4	49 – 62	Fühlbare Hemmung beim Gehen gegen den Wind, ganze Bäume bewegen sich
8	stürmischer Wind	17,5 – 20,4	63 – 73	Zweige brechen von Bäumen, erschwert erheblich das Gehen im Freien
9	Sturm	20,5 – 24,4	74 – 87	Äste brechen von Bäumen, kleinere Schäden an Häusern (Dachziegeln oder Rauchhauben abgehoben)
10	schwerer Sturm	24,5 – 28,4	88 – 102	Wind bricht Bäume, größere Schäden an Häusern
11	orkanartiger Sturm	28,5 – 32,4	103 – 117	Wind entwurzelt Bäume, verbreitet Sturmschäden
12	Orkan	ab 32,5	ab 118	Schwere Verwüstungen





**ALULUX®**

---

[www.alulux.de](http://www.alulux.de)